

المنازل والحدائق

قامت حكومة ولاية فيكتوريا بتخصيص مبلغ 40 مليون دولار على مدار السنوات الأربع القادمة لتوسيع قائمة الحسومات الخاصة بكفاءة استعمال المياه لجميع سكان فيكتوريا. يقدم برنامج حسومات ولاية فيكتوريا لترشيد استهلاك المياه (The Living Victoria Water Rebate Program) حسومات لكافة أسر فيكتوريا المتصلة بشبكة توفير مياه حضرية، والتي لديها حساب مع أحد شركات توريد المياه بالمناطق الحضرية في فيكتوريا أو تلك الأسر التي توفر لنفسها المياه ذاتياً (غير متصلين بشبكة توفير/خط أنابيب مياه).

توضح نشرة المعلومات هذه الحسومات المتاحة للمنازل والحدائق على مدار العامين المقبلين، بدءاً من 1 يوليو/تموز 2011 إلى 30 يونيو/حزيران 2013. ويضم الجدول أدناه قائمة بالمنتجات المستوفية للشروط، وقيمة الحسومات، والشروط الأساسية التي يتعين توافرها للمطالبة بحسم.

العرض الأساسي (حسم واحد فقط لكل عقار باستثناء فتحات الدش)

الشروط والبنود الكاملة متاحة على: www.water.vic.gov.au وعلى ظهر استمارة المطالبة الخاص بالمنزل والحدائق.

المنتج	الحسم	ملخص الشروط
جميع أنظمة تدوير مياه الصرف الدائمة والمعتمدة	500 دولار	يجب أن يشرف على تركيبها سباك مرخص وأن تكون متصلة بنظام ري مناسب تحت سطح التربة. يجب أن يشمل طلب الحسم شهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية (PIC). يجب أن تكون متوافقة مع لوائح وكالة حماية البيئة وأن تكون لديها رخصة من المجلس إذا اقتضى الأمر. هذا الحسم غير متاح لأنظمة المياه السوداء أو أنظمة المياه السوداء ومياه الصرف المختلطة.
صهاريج مياه المطر	500 دولار - 1.000 دولار	يجب أن يشرف على تركيبه سباك مرخص بالإضافة إلى الحصول على شهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية (PIC)، وأن تكون القيمة الإجمالية للصهريج وأعمال السباكة المرتبطة به 750 دولار أو أكثر. يجب أن تستوفي الصهاريج المعايير الأسترالية. الصهاريج الخاصة بالمنازل الجديدة التي حصلت على رخصة البناء بعد 30 يونيو/حزيران 2005 غير مستوفية للشروط.
التوصيلات بين الصهريج و المرحاض/الغسالة	200 دولار	أن يكون الصهريج الذي تبلغ سعته ألفين لتر أو أكثر متصلاً بالمرحاض و/أو الغسالة. يجب أن يشرف على التوصيل سباك مرخص.
غطاء المسابح ذات بكرة/عجلة	200 دولار	مباح لأغطية المسابح ذات بكرة أو اسطوانة للمساعدة في تغطية المسبح. يجب أن تكون أغطية المسابح من منتجات Smart Approved WaterMark، وأن يبلغ سمكها 400 ميكرون بحد أدنى وأن تكون معالجة بالأشعة فوق البنفسجية.
الغسالة	150 دولار	الغسالات مستوفية الشروط يجب أن تحمل تصنيف WELS خمس نجوم وتصنيف 4 نجوم من حيث الطاقة. يجب أن تكون الغسالة للاستخدام المنزلي. متاح لمدة 12 شهراً (ينتهي في 30 يونيو/حزيران 2012).
جهاز إعادة جريان المياه الساخنة	150 دولار	يجب أن يقوم بتحويل المياه الباردة من أنابيب المياه الساخنة إلى نظام المياه المنزلي وألا يقوم بتصريف المياه إلى صهريج خارجي. يجب أن يشرف على تركيبه سباك.
مرحاض مزدوج الشطف	100 دولار	يجب أن يشرف على تركيبه سباك مرخص. ويجب أن يكون المرحاض يحمل تصنيف WELS ثلاث نجوم، يعمل بنظام الشطف 3/6 أو نظام أفضل وأن يحل محل مرحاض حالي أقل كفاءة (مثل المرحاض بنظام الشطف الفردي أو مرحاض بنظام الشطف المزدوج 4.5/9 لتر). يمكن توفير حسم للصهريج أو طقم المرحاضات المتكاملة.
فحص الحفاظ على الماء	50 دولار	أن يجريه سباك مؤهل أو أي مهني من هؤلاء المذكورين في الموقع الإلكتروني water.vic.gov.au . قد يتم الفحص بغرض التقييم الداخلي أو الخارجي.
فتحات دش مقتصد في استهلاك المياه (بحد أقصى 2 لكل منزل)	10 دولار 20 دولار	يجب أن تحمل تصنيف ثلاث نجوم أو أفضل. لا بد أن تكون تكلفة فتحات الدش 30-99 دولار لتحصل على حسم 10 دولار. ولا بد أن تكون تكلفة فتحات الدش 100 دولار أو أكثر لتحصل على حسم 20 دولار.

عرض إجمالي (حسم واحد لكل منزل كل سنة تقويمية)

يوجد حسم 30% على شراء منتج واحد أو أكثر بقيمة إجمالية 100 دولار أو أكثر.

- صمام التحكم في التدفق (يجب أن يقلل التدفق إلى 9 لتر في الدقيقة أو أقل)
- مهاد (عضوي أو غير عضوي)
- عامل الترطيب/الرطوبة
- سلة مخلفات عضوية/مهاد
- مستشعر الرطوبة/المطر
- مؤقت صنوبر الحدائق
- خرطوم محمول باليد
- الري بالتقطير
- خرطوم النظام/التصريف
- محول مياه الصرف المؤقت
- مؤقتات الدش
- محولات مياه المطر
- منظفات السيارات بلا مياه
- جهاز اعتراض شطف المرحاض

ورقة معلومات بشأن خصومات المنازل والحدائق 8/22/2011

كيفية المطالبة بحسم من برنامج حسومات ولاية فيكتوريا لترشيد استهلاك المياه
(The Living Victoria Water Rebate Program) لمنزل أو حديقة

إذا كان لديك حساب مياه مع إحدى شركات توريد المياه في المناطق الحضرية، يمكنك أن تتقدم بطلب إليها باستخدام استمارة مطالبة شبكات توفير المياه، والمتاحة على موقع www.water.vic.gov.au.

إذا كنت ممن يوفر المياه لأنفسهم، يمكنك ملء استمارة مطالبة المياه الموفرة ذاتياً، والمتاحة على موقع www.water.vic.gov.au، وإرساله إلى العنوان الوارد في استمارة المطالبة.

كما يمكنك الحصول على استمارات المطالبات من المتجر المحلي لبيع الأجهزة، أو من مورد الأدوات الصحية، أو تاجر تجزئة مستلزمات الحدائق، أو شركة توريد المياه المحلية. اتصل بوزارة الاستدامة والبيئة على رقم 136 186.

إذا كنت تعزم شراء المنتجات التي تعتقد أنها مستوفية لشروط الحسم، فينبغي عليك قراءة كافة الشروط والبنود قبل شراء المنتج حتى تتأكد من حصولك على المنتج المستوفي لشروط الحسم. وقد تم تلخيص هذه المنتجات في ورقة المعلومات هذه.

وهناك قائمة مراجعة "بما يتعين القيام به" داخل استمارات مطالبات الحسم على المنزل والحديقة، وهي:

- إرفاق الإيصالات الأصلية (أو نسخ من الإيصالات مرفقة بإقرار قانوني) لعمليات الشراء المستوفية للشروط وإذا لزم الأمر إرفاق إيصال السباك و/ أو شهادة امتثال لجنة صناعة الأدوات الصحية (PIC) بالإضافة إلى نسخة من رخصة البناء.
 - يمكن تقديم المطالبات لعمليات الشراء التي تمت خلال الفترة من 1 يوليو/تموز 2011 إلى 30 يونيو/حزيران 2013 فقط، باستثناء الغسالات، حيث يمكن تقديم المطالبات لعمليات الشراء خلال الفترة من 1 يوليو/تموز 2011 إلى 30 يونيو/حزيران 2012 فقط.
 - يجب أن يتم استلام جميع طلبات الحسومات عن طريق شركة توريد المياه قبل 30 سبتمبر/أيلول 2013 بالنسبة للمنتجات المشتراة قبل 30 يونيو/حزيران 2013.
 - أرسل استمارة المطالبة بالبريد، بالإضافة إلى الإيصالات الأصلية وإثبات محل الإقامة (للمستأجرين الذين ليس لديهم حساب مياه) إلى شركة توريد المياه المحلية أو العنوان الخاص بتقديم طلبات المياه الموفرة ذاتياً. (انظر القائمة أدناه لمعرفة المزيد من التفاصيل).
 - تأكد من حصولك على الاستمارة الصحيحة:
 - إذا كان يتم إمدادك بالمياه عن طريق الشبكات (أي المياه التي تمدك بها شركة توريد المياه في المناطق الحضرية) الرجاء استخدام استمارة مطالبة شبكات توفير المياه، أو
 - إذا كنت ممن يوفر المياه لأنفسهم (وليس عن طريق الشبكات) الرجاء استخدام استمارة مطالبة المياه الموفرة ذاتياً.
- يتعين على المستأجر، الذي ليس لديه رقم حساب للإخطار بالسعر من المجلس المسؤول لمكان إقامته، إرفاق وثيقتين باستمارة المطالبة تظهر إثبات محل الإقامة. ويمكن أن تتضمن وثائق إثبات محل الإقامة: عقود إيجار، وشهادات تسجيل VicRoads، والحسابات المصرفية، وفواتير المرافق العامة (مثل فاتورة الهاتف، والغاز، والكهرباء).

إذا كان لديك حساباً مع شركة توريد المياه في المناطق الحضرية، يرجى مراجعة فاتورتك وإرسال مطالبتك إلى شركة توريد المياه على العنوان الموجود أدناه. وإذا كنت ممن يوفر المياه لأنفسهم، يرجى استخدام عنوان المياه الموفرة ذاتياً الموجود أدناه.

Wannon Water

PO Box 1158, Warrnambool
3280
Phone: 1300 926 666

Western Water

PO Box 2371, Sunbury DC 3429
Phone: 1300 650 425

Westernport Water

2 Boys Home Rd, Newhaven
3925
Phone: 1300 720 711

Yarra Valley Water

Private Bag 1, Mitcham 3132
Phone: 132 989

Goulburn Valley Water

PO Box 185, Shepparton 3632
Phone: 1300 360 007

GWMWater

PO Box 481, Horsham 3402
Phone: 1300 659 961

Lower Murray Water

PO Box 1438, Mildura 3502
Phone: 03 5051 3460

North East Water

PO Box 863, Wodonga 3689
Phone: 1300 361 622

South East Water

Locked Bag 1, Moorabbin 3189
Phone: 131 867

South Gippsland Water

PO Box 102, Foster 3960
Phone: 03 5682 0444

Barwon Water

PO Box 659, Geelong 3220
Phone: 1300 656 007

Central Highlands Water

PO Box 152, Ballarat 3353
Phone: 03 5320 3111

City West Water

Locked Bag 350, Sunshine 3020
Phone: 131 691

Coliban Water

PO Box 2770, Bendigo DC 3554
Phone: 1300 363 200

East Gippsland Water

PO Box 52, Bairnsdale 3875
Phone: 1300 720 700

Gippsland Water

PO Box 348, Traralgon 3844
Phone: 1800 066 401

من يوفر المياه لأنفسهم يرسلون
مطالباتهم على:

Living Victoria Water Rebate
Self Supplied
Locked Bag 6040
Moorabbin, Victoria, 3189
Phone: 136 186

أمر تحتاج إلى معرفتها

ما هو الحسم المتاح على صهريج مياه الأمطار؟

يمكنك الحصول على حسم يتراوح بين 500 دولار وألف دولار على صهاريج مياه الأمطار التي لا تقل سعتها عن ألفين لتر والمتصلة بالمرحاض و/أو الغسالة. يجب أن تكون جميع صهاريج مياه الأمطار مصممة ومصنعة بما يتوافق مع المعايير الأسترالية ذات الصلة لتكون مستوفيه لشروط الحصول على حسم وفقاً لهذا البرنامج. كما يتعين أن تكون صهاريج مياه الأمطار معتمدة من قبل المعايير الأسترالية ذات الصلة قبل 1 يوليو/تموز 2012 لتكون مستوفيه لشروط الحصول على الحسم بعد هذا التاريخ.

من تنطبق عليه الشروط للمطالبة بحسم؟

الحسومات متاحة لجميع منازل فيكتوريا المتصلة بشبكة توفير مياه حضرية، والذين لديهم حساب مع شركة توريد مياه لمناطق فيكتوريا الحضرية أو الذين يوفر المياه لأنفسهم (غير متصلين بشبكة توفير/خط أنابيب مياه).

كيف أحصل على الحسم؟

هل يمكنني المطالبة بحسم لتوصيل صهريج مياه أمطار موجود بالفعل إلى المرحاض؟

نعم. يمكنك الحصول على حسم يبلغ 200 دولار لتوصيل صهريج مياه الأمطار الموجود بالفعل بالمرحاض/الغسالة.

هل يمكنني الحصول على حسم إذا اشتريت صهريج مياه أمطار ولم أقم بتوصيله إلى المرحاض أو الغسالة؟

لا. فصهاريج مياه الأمطار تقدم أكبر قدر من توفير المياه عندما تكون متصلة بالمرحاض و/أو الغسالة للاستخدام على مدار العام. ولذلك فإن الحسومات متاحة فقط للصاريج المتصلة بالمرحاض و/أو الغسالة.

هل يتعين علي إرفاق الإيصال ودليل التركيب مع طلب الحسم؟

نعم. يجب تقديم إيصال المنتجات الأصلية وإيصال السباك وشهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية (إذا طُلب ذلك) مع طلب الحسم. راجع استمارة المطالبة للاطلاع على مزيد من التفاصيل.

متى ينبغي علي شراء المنتج وتركيبه؟

لتكون مستوفياً لشروط الحسم الواردة في هذا المنشور، يجب أن تكون قد اشتريت المنتجات وقمت بتركيبها بعد 1 يوليو/تموز 2011. ويجب أن يتم تقديم المطالبات لجميع الحسومات قبل 30 سبتمبر/أيلول 2013 (باستثناء الغسالات التي يجب تقديمها قبل 30 سبتمبر/أيلول 2012). المنتجات المشتراة بين 1 يوليو/تموز 2009 و30 يونيو/حزيران 2010 يمكنها المطالبة بالحسم الوارد في شروط وبنود برنامج الحسم للحدائق والمنازل المقتصدة في استهلاك المياه "Water Smart" حتى 30 سبتمبر/أيلول 2011.

كيف سيتم دفع الحسم؟

سوف يتم تقديم الحسم المتاح على معظم المنتجات على هيئة رصيد على فواتير المياه التالية الخاصة بك. إذا كان الحسم 500 دولار أو أكثر، يمكن طلب الدفع من خلال التحويل الإلكتروني للأموال (EFT) عن طريق ملء البيانات ذات الصلة الموجودة باستمارة المطالبة. يمكن أن يستغرق وصول هذه المبالغ إليك حوالي 10-12 أسبوع.

إذا لم يكن لك حساب مع موردي المياه (ولديك مصدر مياه خاص بك) سيتم دفع الحسومات من خلال التحويل الإلكتروني للأموال (EFT) عن طريق ملء البيانات ذات الصلة الموجودة باستمارة المطالبة. يمكن أن يستغرق وصول هذه المبالغ إليك حوالي 10-12 أسبوع.

ما هو عدد الحسومات التي يمكنني المطالبة بها؟

يمكنك المطالبة بحسم واحد على مدار حياة البرنامج على كل منتج رئيسي لكل منزل مستوف للشروط تتلقى فاتورة مياه عنه (باستثناء فتحات الدش حيث يمكن الحصول على حسمين). المنتجات الرئيسية هي الغسالات، وأغطية المسابح، وصهاريج مياه الأمطار، وأنظمة تدوير مياه الصرف الثابتة، والمرحاض مزدوجة الشطف، وأجهزة إعادة جريان المياه الساخنة، وفحص المياه، وفتحات الدش، وتوصيلات الصهاريج بالمرحاض/الغسالة. يمكنك الحصول على حسم واحد على مجموعة المنتجات كل سنة تقويمية لكل منزل مستوف للشروط.

- إذا كان لديك حساب مياه مع أحد موردي المياه في المناطق الحضرية، يمكنك التقدم إلى مورد المياه باستخدام استمارة مطالبة شبكات توفير المياه المتاح على الموقع الإلكتروني www.water.vic.gov.au.
- إذا كنت من الذين يوفر المياه لأنفسهم، يمكنك ملء استمارة مطالبة المياه الموفرة ذاتياً المتاح على الموقع الإلكتروني www.water.vic.gov.au وتقديمه إلى العنوان الوارد في استمارة المطالبة.
- كما يمكنك الحصول على استمارة المطالبة من المتجر المحلي لبيع الأجهزة، أو من مورد الأدوات الصحية، أو تاجر تجزئة مستلزمات الحدائق، أو مورد المياه المحلي.
- اتصل بوزارة الاستدامة والبيئة على رقم 136 186

متى أحتاج إلى الاستعانة بسباك؟

يجب أن يشرف سباك مرخص على تركيب جميع صهاريج المياه وأنظمة تدوير مياه الصرف الدائمة والمرحاض مزدوجة الشطف وأحواض المياه وأجهزة إعادة جريان المياه الساخنة والتوصيلات بين الصهريج والمرحاض/الغسالة. وإذا تطلب الأمر يجب الحصول على شهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية (PIC). راجع الشروط والبنود لمزيد من التفاصيل.

ما هي شهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية؟

شهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية (PIC) هي عبارة عن شهادة أمثال يقدمها السباك المرخص. يتعين عليك إرفاق شهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية (PIC) مع طلب الحسم إذا كانت التكلفة الإجمالية للمنتج وأعمال السباكة المصاحبة له 750 دولار أو أكثر. اطلب من السباك المرخص الخاص بك شهادة لجنة صناعة الأدوات الصحية (PIC) عقب انتهاء الأعمال.

لماذا الحسومات متاحة على الغسالات؟

تُعتبر الغسالات من أكثر الأجهزة التي تستهلك المياه في المنزل. تقديم حسم يصل إلى 150 دولار على الغسالة التي تحمل تصنيف WELS خمس نجوم في توفير المياه وتصنيف 4 نجوم من حيث الطاقة يبسر على السكان التحديث إلى الطرازات الأكثر فعالية.

ما هو الحسم المتاح على أغطية المسابح؟

يمكنك الحصول على حسم يبلغ 200 دولار على أغطية المسابح ذات البكرة أو الاسطوانة. يتعين شراء أغطية المسابح ذات البكرة أو جهاز للمساعدة في تغطية/فتح المسبح وأن يكون من منتجات Smart Approved WaterMark، كما يتعين أن يبلغ سمك الغطاء 400 ميكرون بحد أدنى وأن تكون معالجة بالأشعة فوق البنفسجية.